Dodatek č. 8 smlouvy č. 225/2004

uzavřené mezi

Svobodným státem Sasko

zastoupeným

Saským státním ministerstvem pro životní prostředí a zemědělství

zastoupeným

Zemskou správou přehrad

Bahnhofstraße 14

01796 Pirna

zastoupenou

ředitelem panem

jako objednatelem

a

Povodím Ohře, státní podnik

Bezručova 4219, 430 03 Chomutov

Česká republika

IČ: 70889988

# DIČ: CZ70889988

Povodí Ohře, státní podnik je zapsán v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ústí nad Labem v oddílu A, vložce č.13052

zastoupeným

generálním ředitelem panem

jako zhotovitelem.

Byla uzavřena smlouva o provádění kontrol nakládání s vodami v povodích německých přehrad na pitnou vodu Rauschenbach, Klingenberg, Lehnmühle a Gottleuba ležících na českém území.

Zástupce objednatele:

Telefon:

Telefax:

Email:

Zástupce zhotovitele:

, vedoucí odboru VHP

Telefon:

Telefax:

E-mail:

Smluvní partneři se zavazují informovat se vzájemně při změnách kontaktních osob a jejich údajů o dosažitelnosti písemně.

Předmětem osmého dodatku je změna účtování cen pravidelného ročního vyhodnocení a terénních kontrol v povodí VN Rauschenbach a Klingenberg-Lehnmühle a Gottleuba. Terénní kontroly v povodí VN Rauschenbach a Klingenberg-Lehnmühle a Gottleuba budou prováděny v pravidelných intervalech s četností 6x ročně (1 x za 2 měsíce).

Ceny v tomto dodatku jsou uvedené v korunách i v eurech, použitý kurz přepočtu je 26,00 Kč/1€. Při fakturaci bude použit aktuální kurz (Kč/€). Ceny za jednotlivé tarifní stupně jsou nastaveny dle cenové úrovně roku 2020 dle vnitropodnikové normy zhotovitele. V dalších letech dojde na pravidelném setkání vždy v lednu k seznámení s aktuálními cenami dle aktualizované vnitropodnikové normy zhotovitele a k odsouhlasení výpočtu ceny pro fakturaci na následující rok.

Ceny jsou uváděny bez daně z přidané hodnoty.

**§ 1**

**Předmět smlouvy**

* **do § 1 se doplňuje bod 5) v tomto znění:**
1. Zhotovitel provede 1 x ročně plošnou kontrolu zapsání způsobu ochrany a zakreslení polygonu u všech pozemků nacházejících se v ochranných pásmech německých vodárenských nádrží. Výsledek této kontroly zašle s vyúčtováním objednateli.

**§ 2**

**Provádění kontrol**

* **Mění se znění § 2, bod 1 e) takto:**
1. Kontroly na místě samém
2. Úhrady za kontroly

Základnou pro zjišťování úhrady je vnitropodniková norma zhotovitele Stanovení cen, která je každý rok aktualizována. V tomto dokumentu jsou stanovovány výše cen jednotlivých tarifních stupňů a dopravy, které jsou základem pro navržení úhrad.

Na každou jednotlivou kontrolu připadají tyto náklady:

Rauschenbach a Klingenberg-Lehnmühle

1 pracovník, 7 hodin po 558,00 CZK 3 906,00 CZK tj. přibližně 150,23 €

doprava 130 km po 18 CZK 2 340,00 CZK tj. přibližně 90,00 €

**1 kontrola celkem 6 246,00CZK tj. přibližně 240,23 €**

Gottleuba

1 pracovník, 7 hodin po 558,00 CZK 3 906,00 CZK tj. přibližně 150,23,15 €

doprava 110 km po 18 CZK 1 980,00 CZK tj. přibližně 76,15 €

**1 kontrola celkem 5 886,00 CZK tj. přibližně 226,39 €**

Kontroly na místě samém celkem:

**Při 12 kontrolách ročně** **72 792,00 CZK tj. přibližně 2 799,69 ~~€~~**

Pravidelné roční vyhodnocení

2 pracovníci, 5 hod. po 1236,00 CZK/hod 12 360,00 CZK tj. přibližně 237,69 €

3 pracovníci, 5 hod. po 558,00 CZ/hod 8 370,00 CZK tj. přibližně 321,92 €

doprava 240 km po 18 CZK/hod 4 320,00 CZK tj. přibližně 166,15 €

\*Tlumočení včetně cestovného 4 380,00 CZK tj. přibližně 168,46 €

**celkem 29 430,00** CZK tj. přibližně **1 131,92 €**

Plošná kontrola zapsání pozemků v Katastru nemovitostí

Náklady na kontrolu pro Rauschenbach, Klingenberg-Lehnmühle a Gottleuba

**1 pracovník, 5 hod. po 558,00 CZ/hod 2 790,00** CZK tj. přibližně **107,31 €**

\*(Tlumočnice bude účtována dle skutečnosti)

* **Oddíl §2, bod 2 a) smlouvy zůstává beze změn:**
1. Monitoring kvality vody
2. Kontrolní místa a náklady

Odběrný profil Flájský potok nad obcí Český Jiřetín:

1 odběr 8 402,00 CZK tj. přibližně 323,20 €

při 4 odběrech ročně 33 608,00 CZK tj. přibližně 1 292,60 €

Odběrný profil v horní části obce Krásný Les:

1 odběr 8 402,00 CZK tj. přibližně 323,20 €

při 4 odběrech ročně 33 608,00 CZK tj. přibližně 1 292,60 €

Odběrný profil pod obcí Nové Město:

1 odběr 8 402,00 CZK tj. přibližně 323,20 €

při 4 odběrech ročně 33 608,00 CZK tj. přibližně 1 292,60 €

Odběrné profily celkem:

3 měřící místa po jednom odběru 25 206,00 CZK tj.přibližně 969,46 €

12 odběrů ročně 100 824,00 CZK tj.přibližně 3 877,84 €

Výše uvedené ceny rozborů jsou ceny maximální, ve skutečnosti může být vyfakturovaná částka nižší (např. bude-li některý ukazatel chybět). Vzniknou-li zhotoviteli na základě požadavku objednatele dodatečné náklady, zaplatí objednatel na základě faktury honorář podle hodinových sazeb dohodnutých v § 2, bod 1 e) (pololetně).

**§ 3**

**Způsoby placení**

* **Mění se znění §3, bod 2 takto:**

Celková cena kontrol, monitoringu a pravidelného ročního vyhodnocení vyplývá z požadavků objednatele ve věci četnosti kontrol a rozsahu laboratorních rozborů ve stávajících profilech a činí cca **205 836,00 Kč (7 916,10 €)**. Cena se může pohybovat v závislosti na ceně tlumočení a kurzu eura k české koruně, (viz příloha č. 5). V cenách nejsou zahrnuty náklady na dodatečné kontroly a rozbory.

**§ 8**

**Vyhotovení**

* **Mění se znění §8 takto:**

Dodatek č. 8 je vyhotoven vždy dvojmo v českém a německém jazyce. Každá strana obdrží jedno vyhotovení dodatku v českém a německém jazyce.

Do smlouvy se přidává kapitola:

**§ 9**

**Compliance doložka**

1. Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že v průběhu vyjednávání o této Smlouvě vždy jednaly a postupovaly čestně a transparentně, a současně se zavazují, že takto budou jednat i při plnění této Smlouvy a veškerých činností s ní souvisejících.

2. Smluvní strany se dále zavazují vždy jednat tak a přijmout taková opatření, aby nedošlo ke vzniku důvodného podezření na spáchání trestného činu či k samotnému jeho spáchání (včetně formy účastenství), tj. jednat tak, aby kterékoli ze smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost podle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, nebo nevznikla trestní odpovědnost fyzických osob (včetně zaměstnanců) podle trestního zákoníku, případně aby nebylo zahájeno trestní stíhání proti kterékoli ze smluvních stran, včetně jejích zaměstnanců podle platných právních předpisů.

3. Objednatel prohlašuje, že se seznámil se zásadami, hodnotami a cíli Compliance programu Povodí Ohře, s. p. (viz [http://www.poh.cz/protikorupcni-a-compliance-program/d-1346/p1=1458](http://www.poh.cz/protikorupcni-a-compliance-program/d-1346/p1%3D1458)), dále s Etickým kodexem Povodí Ohře, státní podnik a Protikorupčním programem Povodí Ohře, státní podnik. Objednatel se při plnění této Smlouvy zavazuje po celou dobu jejího trvání dodržovat zásady a hodnoty obsažené v uvedených dokumentech, pokud to jejich povaha umožňuje.

4. Smluvní strany se dále zavazují navzájem si neprodleně oznámit důvodné podezření ohledně možného naplnění skutkové podstaty jakéhokoli z trestných činů, zejména trestného činu korupční povahy, a to bez ohledu a nad rámec případné zákonné oznamovací povinnosti; obdobné platí ve vztahu k jednání, které je v rozporu se zásadami vyjádřenými v tomto článku.

Do smlouvy se přidává kapitola:

**§ 10**

**Ochrana a zpracování osobních údajů**

V případě, že v souvislosti s touto smlouvou dochází ke zpracovávání osobních údajů, jsou tyto zpracovávány v souladu s platnými právními předpisy, které upravují ochranu a zpracování osobních údajů, zejména s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. 4. 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů). Informace o zpracování osobních údajů, včetně účelu a důvodu zpracování, naleznete na [http://www.poh.cz/informace-o-zpracovani-osobnich-udaju/d-1369/p1=1459](http://www.poh.cz/informace-o-zpracovani-osobnich-udaju/d-1369/p1%3D1459).

Do smlouvy se přidává kapitola:

**§ 11**

**Registr smluv**

Smluvní strany berou na vědomí, že Povodí Ohře, státní podnik, je povinen zveřejnit obraz smlouvy a jejích případných změn (dodatků) a dalších dokumentů od této smlouvy odvozených včetně metadat požadovaných k uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv. Zveřejnění smlouvy a metadat v registru smluv zajistí Povodí Ohře, státní podnik, který má právo tuto smlouvu zveřejnit rovněž v pochybnostech o tom, zda tato smlouva zveřejnění podléhá či nikoliv. Plnění předmětu této smlouvy před účinností této smlouvy se považuje za plnění podle této smlouvy a práva a povinnosti z něj vzniklé se řídí touto smlouvou.

Ostatní ustanovení uzavřené smlouvy se nemění.

Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti zveřejněním v Registru smluv, pokud této účinnosti dle příslušných ustanovení smlouvy nenabude později.

Za objednatele

……………………………………

Dr.-Ing.

Ředitel

Za zhotovitele

……………………………………

Ing.

generální ředitel

Příloha č.5

**Ceny za provedené práce**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cena při dohodnutém počtu provedených prací** |  |  |  |  |
|   | **Počet**  | **Cena za jednotku** | **Suma Kč** | **Suma €** |
| **Odběr a rozbor vzorků** |  |  |  |  |
| Flájský p | 4 | 8 402,00 Kč | 33 608,00 Kč |  1 292,60 € |
| Krásný Les | 4 | 8 402,00 Kč | 33 608,00 Kč | 1 292,60 € |
| Nové Město | 4 | 8 402,00 Kč | 33 608,00 Kč | 1 292,60 € |
|   |  |  |  |   |
|   |  |  |  |   |
| **Terénní kontroly** |  |  |  |   |
| Rauschenbach a Klingenberg-Lehnmühle  | 6 | 6 246,00 Kč | 37 476,00 Kč | 1 441,39 € |
| Gottleuba | 6 | 5 886,00 Kč | 35 316,00 Kč | 1 358,31 € |
|   |  |  |  |   |
|   |  |  |  |   |
|   |  |  |  |   |
| **Pravidelné roční vyhodnocení** | 1 | 29 430,00 Kč | 29 430,00 Kč |  1 131,29 € |
|  Pravidelná kontrola zapsání |  1  |  2 790,00 Kč | 2 790,00 Kč |   107,31 € |
| **Celková cena** | 1 |   | **205 836,00 Kč** | **7 916,10 €** |